

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/10
Document Title	Decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
Commenting Member	Samoa
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Ministry of Agriculture and Fisheries (MAF) of the Independent State of Samoa has the honour to express our gratitude to the COFI Sub-Committee on Aquaculture FAO Secretariat for the excellent and very timely preparation of the 11th Session in a virtual mode, considering the special situation that the world is facing nowadays. The virtual modality has allowed our region to actively participate in this meeting

Moreover, Samoa is highly appreciative of the efficient, inclusive, and transparent work of the FAO Secretariat and the Bureau in the inter-sessional period. Samoa would also like to kindly request FAO's technical assistance and funding support in promoting and developing aquaculture (freshwater and marine) looking at farming potential commodities (e.g. mullet and mud-crabs), as well as advancing methodologies of integrated farming through aquaponic developments. This would also provide capacity building for our ministry staff in the fields of aquaculture to cater for the needs of our local communities and fish-farmers.

Lastly, Samoa is extremely thankful to the FAO Secretariat for the opportunity given to our region to present at the COFI Sub-Committee on Aquaculture 'Special Event on the Outcomes of the CGA+20'. We are fully aware that the needs and challenges faced by the Pacific region for sustainable aquaculture development and promotion are well reflected in the Sub-Committee on Aquaculture report, leading to targeted future action by FAO and relevant key stakeholders and partners.

Samoa is confident that the recommendations emerging from this Session will greatly facilitate further aquaculture development within our Pacific region and look forward to working with FAO and partners to promote sustainable aquaculture in the future.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat acknowledges the positive comments on the preparation and conduct of the Eleventh Session of the Sub-Committee on Aquaculture and its Special Event on the Outcomes of the Global Conference on Aquaculture Millennium+20 and notes the positive impact of the virtual mode on the participation of Pacific Island Countries. The region's potential and problems revealed during the Eleventh Session are carefully recognized.

The Secretariat duly takes note of Samoa's demand for technical assistance in fostering sustainable aquaculture growth, particularly for mullet and mud crabs, through integrated farming practices such as aquaponics, and by improving the capacity of relevant staff and stakeholders. In this regard, the Secretariat would also like to inform of Marshall Islands and the SPC's related and supportive requests.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>(original)</p> <p>El Ministerio de Agricultura y Pesca (MAF) del Estado Independiente de Samoa tiene el honor de expresar nuestro agradecimiento al Subcomité de Acuicultura del COFI Secretaría de la FAO por la excelente y muy oportuna preparación de la Sesión 11ª en modo virtual, considerando la situación especial que vive el mundo en la actualidad, la modalidad virtual ha permitido a nuestra región participar activamente en este encuentro</p> <p>Además, Samoa aprecia mucho el trabajo eficiente, inclusivo y transparente de la Secretaría y la Oficina de la FAO en el período entre sesiones. Samoa también quisiera solicitar amablemente la asistencia técnica y el apoyo financiero de la FAO para promover y desarrollar la acuicultura (de agua dulce y marina) teniendo en cuenta los posibles productos básicos de cultivo (por ejemplo, mújoles y cangrejos de fango), así como el avance de metodologías de cultivo integrado a través de desarrollos acuapónicos. Esto también proporcionaría desarrollo de capacidades para el personal de nuestro ministerio en los campos de la acuicultura para atender las necesidades de nuestras comunidades locales y piscicultores.</p> <p>Por último, Samoa está sumamente agradecida con la Secretaría de la FAO por la oportunidad brindada a nuestra región de presentar en el Subcomité de Acuicultura del COFI el 'Evento especial sobre los resultados de la CGA+20'. Somos plenamente conscientes de que las necesidades y los desafíos que enfrenta la región del Pacífico para el desarrollo y la promoción de la acuicultura sostenible están bien reflejados en el informe del Subcomité de Acuicultura, lo que lleva a acciones futuras específicas por parte de la FAO y las partes interesadas y socios clave relevantes.</p> <p>Samoa confía en que las recomendaciones que surjan de esta sesión facilitarán en gran medida un mayor desarrollo de la acuicultura en nuestra región del Pacífico y espera trabajar con la FAO y los socios para promover la acuicultura sostenible en el futuro.</p>
SPANISH	<p>Le Ministère de l'Agriculture et de la Pêche (MAF) de l'Etat Indépendant de Samoa a l'honneur d'exprimer sa gratitude au Secrétariat de la FAO du Sous-comité de l'Aquaculture du COFI pour l'excellente et très opportune préparation de la 11ème session en mode virtuel, compte tenu de la situation particulière à laquelle le monde est confronté de nos jours. La modalité virtuelle a permis à notre région de participer activement à cette réunion.</p> <p>En outre, le Samoa apprécie grandement le travail efficace, inclusif et transparent du Secrétariat de la FAO et du Bureau pendant la période intersessionnelle. Samoa souhaite également solliciter l'assistance technique et le soutien financier de la FAO pour la promotion et le développement de l'aquaculture (d'eau douce et marine) en envisageant l'élevage de produits potentiels (par exemple, le mulot et le crabe de boue), ainsi que l'avancement des méthodologies d'agriculture intégrée par le biais de développements aquaponiques. Cela permettrait également de renforcer les capacités du personnel de notre ministère dans le domaine de l'aquaculture afin de répondre aux besoins de nos communautés locales et des pisciculteurs.</p> <p>Enfin, le Samoa est extrêmement reconnaissant au Secrétariat de la FAO pour l'opportunité donnée à notre région de présenter au Sous-comité du COFI sur l'aquaculture "l'événement spécial sur les résultats de la GCA+20". Nous sommes pleinement conscients que les besoins et les défis auxquels est confrontée la région du Pacifique pour le développement et la promotion d'une aquaculture durable sont bien reflétés dans le rapport du Sous-Comité de l'aquaculture, ce qui conduit à une action future ciblée de la FAO et des principales parties prenantes et partenaires concernés.</p> <p>Le Samoa est convaincu que les recommandations issues de cette session faciliteront grandement le développement de l'aquaculture dans notre région du Pacifique et se réjouissent de travailler avec la FAO et ses partenaires pour promouvoir une aquaculture durable à l'avenir.</p>
FRENCH	

تتشرف وزارة الزراعة ومصايد الأسماك في دولة ساموا المستقلة بالإعراب عن امتنانها للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، وأمانة منظمة الأغذية والزراعة للتخصيص الممتاز وفي الوقت المناسب للدورة الحادية عشرة بطريقة افتراضية، مع الأخذ في الاعتبار الوضع الخاص الذي يواجهه العالم في الوقت الحاضر، فالطريقة الافتراضية سمحت لمنطقتنا بالمشاركة بنشاط في هذا الاجتماع.

علاوة على ذلك، تقدر ساموا تقديراً عالياً العمل الفعال والشامل والشفاف الذي تقوم به أمانة منظمة الأغذية والزراعة والمكتب في فترة ما بين الدورات. وتود ساموا أيضاً أن تطلب المساعدة الفنية من منظمة الأغذية والزراعة ودعمها التمويلي في تعزيز وتنمية تربية الأحياء المائية (المياه العذبة والبحرية) التي تبحث في فحص المنتجات المستزرعة المحتملة (مثل البوري وسرطان البحر)، وكذلك تطوير منهجيات الزراعة المتكاملة من خلال تطوير الاستزراع السمكي. كما سيوفر هذا أيضاً بناء القدرات لموظفي الوزارة في مجالات الاستزراع المائي لتلبية احتياجات مجتمعاتنا المحلية ومزارعي الأسماك.

أخيراً، تعرب ساموا عن امتنانها الشديد لأمانة منظمة الأغذية والزراعة على الفرصة التي أتاحت لمنطقتنا لتقديم "حدث خاص بشأن نتائج مؤتمر الزراعة المائية +20" في اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك. ونحن ندرك تماماً أن الاحتياجات والتحديات التي تواجه منطقة المحيط الهادئ من أجل التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية والترويج لها تنعكس بشكل جيد في تقرير اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية، مما يؤدي إلى اتخاذ إجراءات مستقبلية مستهدفة من قبل منظمة الأغذية والزراعة وأصحاب المصلحة والشركاء الرئيسيين ذوي الصلة.

إن ساموا واثقة من أن التوصيات المنبثقة عن هذه الدورة ستسهل بشكل كبير المزيد من تنمية تربية الأحياء المائية في منطقة المحيط الهادئ، ونتطلع إلى العمل مع منظمة الأغذية والزراعة والشركاء لتعزيز تربية الأحياء المائية المستدامة في المستقبل.

萨摩亚独立国农业和渔业部荣幸地对渔业委员会水产养殖分委员会粮农组织秘书处表示感谢。在当今世界面临的特殊形势下，秘书处以虚拟模式出色而非常及时地筹备了第十一届会议，使我们地区得以积极参与本次会议。

此外，萨摩亚高度赞赏粮农组织秘书处和主席团在休会期间开展的高效、包容和透明的工作。萨摩亚还恳请粮农组织提供技术援助和资金支持，以促进和发展水产养殖（淡水和海洋），着眼于养殖潜在商品（例如鲷鱼和泥蟹），并通过发展鱼菜共生推进综合养殖方法。这也将为我们水产养殖领域的部门工作人员提供能力建设，满足我们当地社区和养殖人员的需求。

最后，萨摩亚非常感谢粮农组织秘书处给予我们地区在渔业委员会水产养殖分委员会“关于全球水产养殖大会成果的特别活动”上发言的机会。我们充分认识到，太平洋地区在水产养殖可持续发展和推广方面所面临的需求和挑战在水产养殖分委员会的报告中得到了很好的反映，使粮农组织和相关的关键利益相关者及合作伙伴在未来能够有针对性地采取行动。

萨摩亚相信，本届会议提出的建议将极大地促进太平洋地区水产养殖业的进一步发展，并期待着与粮农组织和合作伙伴的合作，促进可持续水产养殖的未来发展。

Министерство сельского хозяйства и рыболовства (MAF) Независимого Государства Самоа имеет честь выразить благодарность Подкомитету КРХ по аквакультуре Секретариата ФАО за прекрасную и очень своевременную подготовку 11-й сессии в виртуальном режиме, учитывая особую ситуацию, с которой мир столкнулся в настоящее время. Виртуальная модальность позволила нашему региону принять активное участие в этой встрече

Кроме того, Самоа высоко оценивает эффективную, инклюзивную и прозрачную работу Секретариата и Бюро ФАО в межсессионный период. Самоа также хотела бы запросить у ФАО техническую помощь и финансовую поддержку в продвижении и развитии аквакультуры (пресноводной и морской) с целью выращивания потенциальных товаров (например, кефали и мангровых крабов), а также в продвижении методик интегрированного рыбоводства посредством разработок аквапоники. Это также обеспечит наращивание потенциала сотрудников нашего министерства в области аквакультуры в целях удовлетворения потребностей наших местных сообществ и рыбоводов.

Наконец, Самоа чрезвычайно благодарна Секретариату ФАО за предоставленную нашему региону возможность представить в рамках Подкомитета КРХ по аквакультуре «Специальное мероприятие, посвященное результатам CGA+20». Мы полностью осознаем, что потребности и проблемы, стоящие перед Тихоокеанским регионом в области устойчивого развития и продвижения аквакультуры, хорошо отражены в отчете Подкомитета по аквакультуре, что позволит ФАО и соответствующим ключевым заинтересованным сторонам и партнерам предпринимать целенаправленные действия в будущем.

Самоа уверено, что рекомендации, выработанные на этой сессии, значительно облегчат дальнейшее развитие аквакультуры в нашем Тихоокеанском регионе, и надеется на сотрудничество с ФАО и партнерами для продвижения устойчивой аквакультуры в будущем.

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La Secretaría reconoce los comentarios positivos sobre la preparación y realización de la Undécima Sesión del Subcomité de Acuicultura y su Evento Especial sobre los Resultados de la Conferencia Mundial sobre Acuicultura Milenio+20 y señala el impacto positivo del modo virtual en la participación de los Países Insulares del Pacífico. El potencial de la región y los problemas revelados durante la Undécima Sesión son cuidadosamente reconocidos.</p> <p>La Secretaría toma debidamente nota de la demanda de asistencia técnica de Samoa para fomentar el crecimiento sostenible de la acuicultura, en particular de mújoles y cangrejos de fango, a través de prácticas de cultivo integradas, como la acuaponía, y mejorando la capacidad del personal y las partes interesadas pertinentes. En este sentido, la Secretaría también quisiera informar sobre las solicitudes relacionadas y de apoyo de las Islas Marshall y el SPC.</p>
FRENCH	<p>Le Secrétariat prend acte des commentaires positifs sur la préparation et le déroulement de la onzième session du Sous-comité de l'aquaculture et de son événement spécial sur les résultats de la Conférence mondiale sur l'aquaculture- Millénaire+20 et note l'impact positif du mode virtuel sur la participation des pays insulaires du Pacifique. Le potentiel et les problèmes de la région révélés au cours de la onzième session sont soigneusement reconnus.</p> <p>Le Secrétariat prend dûment note de la demande d'assistance technique formulée par le Samoa pour favoriser une croissance durable de l'aquaculture, en particulier pour les mulets et les crabes de boue, grâce à des pratiques d'élevage intégrées telles que l'aquaponie, et en améliorant la capacité du personnel et des parties prenantes concernés. À cet égard, le Secrétariat souhaite également informer les Îles Marshall et le SPC de leurs demandes connexes et de soutien.</p>
ARABIC	<p>تعترف الأمانة بالتعليقات الإيجابية بشأن التحضير للدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية وعقدتها وحدثها الخاص بشأن نتائج المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية الألفية +20 وتلاحظ الأثر الإيجابي للنمط الافتراضي على المشاركة لدول جزر المحيط الهادئ. إن إمكانات المنطقة ومشاكلها التي تم الكشف عنها خلال الدورة الحادية عشرة معترف بها بعناية.</p> <p>وتحيط الأمانة علماً على النحو الواجب بطلب ساموا للحصول على المساعدة الفنية في تعزيز النمو المستدام لتربية الأحياء المائية، ولا سيما بالنسبة للسرطان البوري وسرطان الطين، من خلال ممارسات الزراعة المتكاملة مثل تربية الأحياء المائية، وتحسين قدرة الموظفين المعنيين وأصحاب المصلحة. وفي هذا الصدد، تود الأمانة أيضاً إبلاغ جزر مارشال وطلبات جماعة المحيط الهادئ ذات الصلة والداعمة.</p>
CHINESE	<p>秘书处认可对水产养殖分委员会第11届会议及全球水产养殖会议成果特别活动的准备和执行的积极评价，并注意到虚拟模式对太平洋岛国参与的积极影响。第11届会议期间揭示的该地区的潜力和问题得到了很细致的认识。</p> <p>秘书处适时地注意到萨摩亚需要技术援助，以促进可持续水产养殖增长，特别是对鲷鱼和泥蟹，通过综合养殖方法，如鱼菜系统，并通过提高相关工作人员和利益相关者的能力。在这一方面，秘书处还想告知马绍尔群岛和太平洋共同体相关和支持性的请求。</p>
RUSSIAN	<p>Секретариат благодарит за положительные отзывы о подготовке и проведении одиннадцатой сессии Подкомитета по аквакультуре и мероприятия, посвященного итогам Глобальной конференции по аквакультуре "Тысячелетие + 20" (ГКА), и отмечает положительное влияние виртуального участие тихоокеанских островных стран. Потенциал региона и проблемы выявленные в ходе одиннадцатой сессии, рассматриваются.</p> <p>Секретариат должным образом принимает к сведению потребность Самоа в технической помощи для содействия устойчивому развитию аквакультуры, особенно в отношении кефали и грязевых крабов, с помощью комплексных методов ведения сельского хозяйства, таких как аквапоника, и повышения квалификации соответствующего персонала и заинтересованных сторон. В этом отношении Секретариат также хотел бы проинформировать Маршалловы Острова и СПК о соответствующих и поддерживающих запросах.</p>